

ES

⚠ IMPORTANTE: ELIMINACIÓN DE LOS DEPÓSITOS DE CAL

Con el transcurso del tiempo y en función de la dureza del agua utilizada, se pueden formar acumulaciones de cal en la placa de calentamiento del aparato. Deberá eliminarlos periódicamente para su correcto funcionamiento. Para ello, y siempre con el equipo desconectado de la corriente previamente y debidamente enfriado, deberá seguir las siguientes instrucciones:

- Mezcle 200 ml de agua y 100 ml de vinagre blanco.
- Vierta directamente la mezcla en la placa de calentamiento y deje reposar 15 minutos.
- Retire el líquido y seque con papel de cocina.
- Repita la operación tantas veces como sea necesario hasta eliminar todos los restos.
- Puede utilizar también, según las instrucciones del correspondiente fabricante, otros productos no abrasivos para descalcificar que se encuentran en el mercado.

NOTAS:

- Se aconseja el uso de agua filtrada o de baja dureza.
- Deberá repetir periódicamente la limpieza cada 1-2 semanas en función del uso.
- Cambie el agua de la placa de calentamiento después de cada uso.
- El cesto para biberones, la bandeja de accesorios, las tapas y el portahuevos se pueden lavar perfectamente en el lavavajillas o con agua caliente y jabón.

Importante: No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el esterilizador.

EN

⚠ IMPORTANT: REMOVAL OF LIMESCALE BUILD-UP

As time passes and depending on the hardness of the water used, it is possible that limescale may build up in the device's heating plate. This must be removed periodically in order to ensure correct operation. Always make sure that the device has been unplugged from the power supply and properly cooled before attempting this. Following these precautions, follow the instructions below:

- Mix 200 ml of cold water and 100 ml of white vinegar.
- Pour the mixture directly into the plate and allow it to soak for around 15 minutes.
- Remove the liquid and dry it with kitchen towel.
- Repeat the above steps as many times as may be necessary to remove any remaining build-up.
- Other non-abrasive products that are designed for removing limescale may also be used according to the instructions of their respective manufacturer.

NOTES:

- It is advisable to use filtered or soft water.
- The cleaning process must be repeated every one or two weeks according to usage.
- Change the water in the heating plate after each use.
- The bottle basket, the accessory tray, the covers and the egg holder can be easily washed in the dishwasher or with hot soapy water.

Important: Do not use solvents or aggressive detergents to clean the sterilizer.

PT

⚠ IMPORTANTE: ELIMINAÇÃO DOS DEPÓSITOS DE CALCÁRIO

Com o decurso do tempo e dependendo da dureza da água utilizada, podem-se formar acumulações de calcário na placa de aquecimento do aparelho. Deverá eliminá-las periodicamente para o seu funcionamento correto. Para tal, e sempre com o equipamento previamente desligado da corrente e devidamente arrefecido, deverá seguir as instruções abaixo:

- Misture 200 ml de água com 100 ml de vinagre branco.
- Deite diretamente a mistura na placa de aquecimento e deixe repousar durante 15 minutos.
- Retire o líquido e seque com papel de cozinha.
- Repita a operação todas as vezes que seja necessário até eliminar todos os restos.
- Também pode utilizar, em conformidade com as instruções do respetivo fabricante, outros produtos não abrasivos para descalcificação que se encontram no mercado.

NOTAS:

- Aconselha-se o uso de água filtrada ou de baixa dureza.
- Deverá repetir periodicamente a limpeza cada 1-2 semanas, dependendo do uso.
- Substitua a água do placa de aquecimento depois de cada utilização.
- O cesto para biberões, a bandeja de acessórios, as tampas e o porta-ovos podem ser lavados perfeitamente no lava-louças com água quente e sabão.

Importante: Não utilize solventes ou detergentes agressivos para limpar o esterilizador.

FR

⚠ IMPORTANT: ELIMINATION DES DÉPÔTS DE CALCAIRE

Au fil du temps et en fonction de la dureté de l'eau utilisée, des dépôts de calcaire peuvent se former dans la plaque de réchauffage de l'appareil. Vous devrez les éliminer régulièrement pour son bon fonctionnement. A cet effet, une fois l'appareil préalablement débranché de l'alimentation secteur et dûment refroidi, vous devrez suivre les instructions suivantes :

- Mélangez 200 ml d'eau et 100 ml de vinaigre blanc.
- Versez directement le mélange dans la plaque de réchauffage et laissez agir durant 15 minutes.
- Retirez le liquide et séchez à l'aide de papier essuie-tout.
- Répétez l'opération autant de fois que nécessaire jusqu'à l'élimination de tous les dépôts.
- Vous pouvez également utiliser, selon les instructions du fabricant correspondant, d'autres produits non abrasifs de détartrage proposés sur le marché.

NOTES :

- On conseille d'utiliser de l'eau filtrée ou d'une faible dureté.
- Le nettoyage devra être répété régulièrement toutes les 1-2 semaines en fonction de l'utilisation.
- Changez l'eau du plaque de réchauffage après chaque utilisation.
- Le panier pour biberons, la coupelle des accessoires, les couvercles et le panier à oeufs peuvent être lavés au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du savon.

Important : N'utilisez pas de solvants ou de détergents agressifs pour nettoyer le stérilisateur.

DE ⚠️ WICHTIG: ENTFERNUNG DER KALKABLAGERUNGEN

Im Laufe der Zeit und je nach der Kalkhaltigkeit des verwendeten Wassers können sich Kalkablagerungen in der Wärmplatte des Geräts bilden. Diese müssen regelmäßig entfernt werden, um den fehlerfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Stecken Sie das Gerät zu diesem Zweck vom Netz ab und lassen Sie es vollständig auskühlen. Reinigen Sie es dann gemäß den folgenden Anleitungen:

- Bereiten Sie eine Mischung aus 200 ml Wasser und 100 ml weißem Essig zu.
- Gießen Sie diese Mischung in den Wärmplatte und lassen Sie sie 15 Minuten einwirken.
- Entfernen Sie dann die Flüssigkeit aus dem Behälter und trocknen Sie ihn mit Küchenpapier ab.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, so oft wie notwendig, um alle Kalkrückstände restlos zu beseitigen.
- Sie können auch andere vom Hersteller empfohlene, auf dem Markt erhältliche und nicht ätzende Entkalkungsmittel verwenden.

NOTAS:

- Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser oder Wasser von geringer Härte zu verwenden.
- Die Kalkentfernung sollte regelmäßig und je nach der Gebrauchsintensität alle 1-2 Wochen durchgeführt werden.
- Wechseln Sie nach jeder Benutzung des Geräts das Wasser im Wärmplatte.
- Der Korb für Babyflaschen, die Ablage für Zubehör, die Deckel und der Eierträger können in der Spülmaschine oder von Hand mit warmem Wasser und Seife gereinigt werden.

Wichtig: Verwenden Sie für die Reinigung des Sterilisierungsgeräts keine Lösungsmittel oder aggressiven Haushaltsreiniger.

IT ⚠️ IMPORTANTE: ELIMINAZIONE DEI DEPOSITI DI CALCARE

Con il trascorrere del tempo e a seguito della durezza dell'acqua utilizzata, è possibile che si formino accumuli di calcare all'interno della piastra riscaldante dell'apparecchio. Per un corretto funzionamento è necessario che vengano eliminati ad intervalli regolari. Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare, poi pulirlo seguendo queste istruzioni:

- Preparare una miscela di 200 ml di acqua e 100 ml di aceto bianco.
- Versare direttamente la miscela nella piastra riscaldante e lasciare riposare per 15 minuti.
- Rimuovere il liquido con carta da cucina.
- Ripetere l'operazione fino a quando non vi sia più residuo.
- È inoltre possibile utilizzare, secondo le istruzioni del produttore in questione, altri prodotti non abrasivi presenti sul mercato per la decalcificazione.

NOTE:

- Si consiglia l'uso di acqua filtrata o a bassa durezza.
- Ripetere periodicamente la pulizia ogni 1 - 2 settimane in base all'uso.
- Cambiare l'acqua della piastra riscaldante dopo ogni utilizzo.
- Il cestello per biberon, il vassoio accessori, i coperchi e il portauova si possono lavare perfettamente in lavastoviglie o con acqua calda e sapone.

Importante: Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi per la pulizia del sterilizzatore.

PL ⚠️ WAŻNE: USUWANIE KAMIENIA

Długotwałe użytkowanie i twarda woda może prowadzić do odkładania się kamienia w płyty grzewczej urządzenia. Kamień należy okresowo usuwać, by urządzenie pracowało poprawnie. W tym celu, koniecznie po odłączeniu zasilania w urządzeniu i odpowiednim jego schłodzeniu, należy wykonać następujące kroki:

- Zmieszać 200 ml gorącej wody i 100 ml białego octu.
- Wylać mieszaninę bezpośrednio do płyty grzewczej i odstawić na 15 minut.
- Wylać ciecz, a następnie wytrzeć do suchości ręcznikiem papierowym.
- Powtarzać tę czynność do momentu usunięcia wszystkich pozostałości.
- Można również użyć innych łagodnych odkamieniaczy dostępnych na rynku, zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta.

UWAGI:

- Zaleca się używanie wody filtrowanej lub miękkiej.
- Czyszczenie należy powtarzać co tydzień lub dwa, w zależności od intensywności użytkowania.
- Po każdym użyciu należy wymienić wodę w płyty grzewczej.
- Kosz na butelki, wkład na akcesoria, pokrywki i uchwyt na jajka można bez problemu myć w zmywarce lub z użyciem wody z mydłem.

RU ⚠️ ВАЖНО: УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

Со временем и в зависимости от жесткости используемой воды в Камере нагревания устройства могут образовываться известковые отложения. Их следует периодически удалять для нормальной работы. Для этого это устройство сначала необходимо обязательно отключить от сети и затем охладить, после этого следуйте следующим инструкциям:

- Смешайте 200 мл воды и 100 мл белого уксуса.
- Налейте полученную смесь в Камеру нагревания и оставьте там на 15 минут.
- Вылейте жидкость и протрите емкость насухо кулинарной бумагой.
- Повторите данную операцию как столько раз, сколько потребуется для полного удаления всего налета.
- Вы можете использовать также и другие не абразивные смеси, рекомендованные производителем, которые имеются в продаже.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуем использовать фильтрованную или не жесткую воду.
- Процедуру очистки следует повторять раз в 1-2 недели использования устройства.
- Меняйте воду в Камере нагревания после каждого использования.
- Ёмкость для бутылочек, подставка для аксессуаров, крышки и подставка для яиц пригодны для мытья в посудомоечной машине или с использованием горячей воды и мыла..

Важно: Не используйте агрессивные моющие средства или растворители для чистки стерилизатор.